

多彩な輝きと感動と。 ツール・ド・北海道 2010

# GUIDE BOOK

ガイドブック







# Greetings

### ごあいさつ



財団法人ツールド北海道協会 会長 **綿貫 民輔** Tour de Hokkaido Association President WATANUKI Tamisuke

「ツール・ド・北海道」大会は、今年で24回目を迎えますが、その間、多くの方々のご理解とご支援のもと、国際大会としても定着してきており、我が国における代表的なサイクルロードレースとして発展してまいりました。

本年の「ツールド・北海道2010」は、道南・道央地域を舞台に、外国5チーム・国内15チームの計20チームを招請して開催する運びとなりました。

競技は、函館市でのプロローグをはじめに、北斗市からスタートして日本海を望みながら寿都町までの海岸線を北上し、内陸に入りまして倶知安町を中心にニセコ高原周辺山岳地帯や田園地帯を巡り、次に室蘭市から急峻なオロフレ峠を越えて支笏湖畔を経由して恵庭市内に至るロードレースで、最後は札幌市でのクリテリウムで終了するものです。北海道の雄大な自然に包まれ、さわやかな風を受けて疾走するもので、総走行距離636キロメートルに及び、4ステージで5日間のレースが展開されます。

出場される選手の皆さんにおかれましては、日頃の練習成果を遺憾なく発揮され、この北の大地で思う存分競技されますことを期待しております。

また、本大会が国民の健康増進、国際交流の促進、さらには北海道の社会全般の活性化に大きく寄与することを心から期待いたします。

本大会の開催に当たり、ご支援・ご協力を賜ります関係各位に対し、心から感謝するとともに参加選手諸君の健闘を祈念いたします。

Tour de Hokkaido, with the support from many people, marks the twenty fourth anniversary and has developed into the international cycle road race represents Japan since UCI registration in 1997.

"Tour de Hokkaido 2010" will be held with twenty inviting teams both from home and abroad for five days with Prologue and 4 stages covering the total distance of 636km over southern and central Hokkaido.

Prologue is held in Hakodate City and the road race starts from Hokuto city. The course includes the coastline of the Sea of Japan, mountainous area and countryside of Niseko, precipitous Orofure Pass, Shikotsu lakeside and finishes in Eniwa City. Then the criterium in Sapporo City concludes the Tour.

I hope that all the participants will fully demonstrate their accomplishment of their daily training and do their best.

It is my sincere desire that this competition might contribute significantly to the promotion of public health, international exchanges and revitalization of socioeconomic activities in Hokkaido.

In closing, I would like to express my deepest appreciation to all people concerned for their support and cooperation in holding this competition, and I wish participants good luck.



財団法人日本自転車競技連盟 会長 **岩楯 昭一** 

Japan Cycling Federation President IWADATE Shoichi このたび、「ツール・ド・北海道2010」が北海道の美しく雄大な自然を背景とし、二十有余年の歴史を持つ大会として開催されますことは、主催の一端を担う者として誠に喜ばしい限りです。

わが国におけるステージ・レースの草分けとして1987年に、「学生のステージ・レース」を企図した国内大会として始まったこの大会も、今や海外からもあまたのチームが参加を希望する、アジア有数の国際ステージ・レースに発展いたしましたことを誇りに思います。これは運営する者と参加する者双方の熱意と努力により、回を追うごとに進歩を重ねてきた成果であると申せましょう。この間、本来のステージ・レースの形態である町から町へのコースに設定された数々の峠道や街路において幾多の観衆の眼前で総合優勝をかけた熱戦を展開し、自転車競技の魅力を広く伝えることに貢献してまいりました。2010年のこの大会に晴れて参加される各チームの競技者諸君の健闘を期待いたしますとともに、ツール・ド・北海道の歴史を通じてわが国の自転車競技者と競技ファンに大きなチャンスを与えてくださった、関係官庁、関係自治体、関係諸団体、関係各位に、心から感謝と敬意を表しましてご挨拶といたします。

As one of the organizers, it brings me great pleasure to have "Tour de Hokkaido 2010" held with over twenty years' history amid the magnificent natural beauty of Hokkaido.

Tour de Hokkaido, the trailblazer of Japan's stage races, began as a domestic race for students in 1987. We have also contributed to develop and promote the town-to-town style stage race to as many spectators as possible over a long period of time. I am so proud that it has developed into one of the international competitions that truly represents Asia with many participants from abroad, thanks to the enthusiasm and effort both the organizer and participants.

I hope every rider of all participating teams competes to the best of his ability. I would also like to express my heartfelt appreciation and respect to government ministries and agencies, local governments, organizations and racers for people concerned for continuing to provide great opportunities for exciting races for cyclists and race fans in Japan throughout the history of the Tour de Hokkaido.



北海道知事 **高橋 はるみ** Governor of Hokkaido

TAKAHASHI Harumi

今年も、国内外から多くの選手・役員の皆様をお迎えして、ツール・ド・北海道2010が盛大に開催されますことを、お喜び申し上げますとともに、皆様のご来道を心から歓迎いたします。

第24回を迎える本大会は、道南·道央地域を舞台に、ニセコ高原・オロフレ峠などの山岳地帯や支笏湖畔など、北海道らしい雄大な自然環境の中を疾走するコースが設定されており、スピード感溢れる白熱したレースが展開されることを期待しています。

選手の皆様には、日ごろ鍛えた力を十分に発揮され、沿道で声援を送られている多くの方々に、サイクルスポーツの魅力を伝えていただきたいと思います。

終わりに、選手の皆様のご健闘と大会の成功を心からお祈り申し上げ、ごあいさつといたします。

It is a great pleasure to have Tour de Hokkaido 2010 held here in Hokkaido in this grand manner with participating athletes and officials both from home and abroad, once again this year. I would like to extend to all of you my heartiest welcome.

Tour de Hokkaido will cover southern and central Hokkaido including Niseko Plateau, Orofure Pass and Shikotsu lakeside.

I hope that the fans and spectators will be impressed with their performance and skills with in Hokkaido's abundant nature.

In closing, I would like to express my deepest appreciation to those concerned, for their efforts in holding this race, and wish the great success of this competition.

# Contents = 7

## TOUR DE HOKKAIDO 2010

ごあいさ Greetings	つ		
大 会 賞 Prize	典	•••••	1
大会主催·後援等 Organizers·Supporters	一覧	•••••	2
大会役員·実行委員 Officials and Secretaries of Exec			
コースレイア Course Layout	ウト	•••••	4
レースの基礎知 Spectator's tip for epigy		••••••	6

プロロー Prologue	グ	8
第 1 ステー	ジ	S
第2ステー Stage 2	ジ1	1
第3ステー Stage 3	ジ1	4
第 4 ス テ ー Stage 4	ジ1	6
市民レー Citizen Race	ス1	8

路 ……20

# Prize Jerz

### 大会最高の栄誉、個人総合時間賞 ポイント・山岳の個人賞と総合力の団体賞

ツール・ド・北海道大会の成績は、個人総 合時間賞、個人総合ポイント賞、個人総合 山岳賞、団体総合優勝の4つ。なかでも個 人総合時間賞は最も評価が高く、個人表 彰部門での最高の栄誉とされている。ス テージレースは数日間にわたって各区間 を走り抜き、総走行距離を最も速いタイ ムで完走した選手を総合優勝とするもの である。レースを数日間に分けて行うた め、誰が現時点で総合のトップなのかを "リーダージャージ"着用の義務によって 示している。3つのジャージ着用者は、レ ース期間中は、走行時間、山岳ポイント、 あるいはステージポイントにおいて現時 点でトップであるということを示している が、レース終了後の総合表彰式でこれら のジャージを与えられた選手は、各部門に おいて、今大会最も優れた成績をあげた ことを意味するのである。

なお、特別賞としてU23賞のジャージ も加わり、将来のツール覇者を目指す者 の励みになるジャージである。



北海道カップ(個人総合時間賞) 制作/伊藤 隆道

General Individual Classification

## by Time Hokkaido Cup: Produced by Takamichi Ito

#### The most prestigious prize of the race = General Individual Classification by Time Other two Individual Classifications and General Team Classification

The excellent achievements in Tour de Hokkaido will be honored by four prizes: General Individual Classification by Time, General Individual Classification by Points, General Individual Classification of the Best Hill-Climber and General Team Classification. Among them, the General Individual Classification by Time is regarded as the highest honor given to an individual. In this stage race, the first-prize will be given to the rider who runs through all the stages, and covering the total distance in the shortest time. Since the races are held over several days, the rider who leads the tour as of the previous stage must wear the "Leader Jersey" to identify his status. Those wearing the three jerseys show they are the tops in Running Time, Best Hill-Climber Points and Stage Points as of each stage, and those who are given such jerseys at the (Overall)Awards Ceremony on the last day are the riders with the greatest achievements under each classification in the Tour de Hokkaido.

There is also "Young rider's classification" for U23 Japanese riders to encourage



#### ■個人総合時間賞■

個人に授与される「ツール・ド・北海道」最高の賞。大会全レ-スの個人走破タイムの合計で競われ、優勝者にはチャンピオ ンジャージとメダルに加え、「北海道カップ」が大会最高の栄誉 として授与される。

General Individual Classification by Time
This is the Tour de Hokkaido's highest individual award.
The prize is presented based on individual riders' total
times for the entire race. The winner will receive a
champion's jersey, a medal and the Hokkaido Cup, the most prestigious prize of the race.



#### ■個人総合ポイント賞■

各ステージのホットスポット、フィニッシュ順位にポイントを設定 し、全ステージでのポイント合計の最も高い選手に与えられる 栄誉。優勝者にはチャンピオンジャージとメダル、特別賞として 北海道知事賞が授与される。

#### General Individual Classification by Points

Points will be provided to riders based on Hot Spot and their placings in each stage. This prize is awarded to the individual rider with the highest total points. A champion's jersey, a medal and the Hokkaido Governor's Prize as a special award will be presented to the winner.



#### ■個人総合山岳賞■

山岳のスペシャリストに贈られる最高の栄誉。この賞は大会全コー スの幾つかの峠や山岳路の頂上付近に設定された山岳ポイントの 通過順位得点の合計で競われる。精神力、脚力ともに最も過酷な部 門。優勝者にはチャンピオンジャージ、メダル、特別賞として札幌市 長賞が授与される。

#### General Individual Classification of the Best Hill-Climber (King of Mountains)

(King of Mountains)
This is the top prize for hill climbers. The winner will be determined by total points based on the riders' placings when passing hill points established at several mountain passes and near the summits of mountain roads along the course. This award honors strong legs and mental strength. The winner will be presented with a champion's jersey, a medal and the Sapporo Mayor's Prize as a special award.



#### ■U23賞(佐藤杯)■

1988年1月1日以降に生まれた日本人競技者を対象として与 えられる賞。将来のツール覇者を占う意味でも興味深い賞で、 チャンピオンジャージにならいライトグリーンジャージと佐藤杯 が授与される。

Young rider's classification (Prize of Mr. Sato) This is the prize for the top Japanese young rider aged under 23. The winner will be presented with light green jersey and the cup of Mr. Sato.

### ツール・ド・北海道2010 TOUR DE HOKKAIDO 2010

#### ●主催

(財)ツール・ド・北海道協会 (財)日本自転車競技連盟

#### ●後援

国土交通省 文部科学省 経済産業省 北海道 (財)JKA 北海道市長会

北海道市長会 北海道町村会 (財)日本体育協会

(財)日本オリンピック委員会 NHK札幌放送局

北海道テレビ放送

(財)日本自転車普及協会

(社)自転車協会

北海道経済連合会 北海道商工会議所連合会

(社)北海道観光振興機構

(社)北海道建設業協会

(社)北海道舗装事業協会

(社)日本道路建設業協会北海道支部 北海道アスファルト合材協会

(社)北海道バス協会

(社)北海道トラック協会

#### ●特別協力

北海道新聞社

#### ●協力

北海道開発局 北海道経済産業局 陸上自衛隊南恵庭駐屯地

札幌市市に開工スパせ島寿倶ニ真留・大沢差部雲な村町安町町のおります。

#### Organizers

Tour de Hokkaido Association

Japan Cycling Federation

#### Supporters

Ministry of Land, Infrastructure and Transport
Ministry of Education, Culture, Sports and Technology
Ministry of Economy, Trade and Industry
Hokkaido Government

JKA

Hokkaido Associaton of City Mayors
Hokkaido association of towns and Villages
Japan Sports Association
Japan Olympic Committee
Sapporo Station of Broadcasting Corporation (NHK)
Hokkaido Television Broadcasting
Bicycling Popularization Association of Japan
Cycling Association

Hokkaido Economic Federation
Federation of Hokkaido Chamber of Commerce and Industry
Hokkaido Tourism Organization
Associated General Constructors of Hokkaido Inc.,
Hokkaido Pavement Association
Japan Road Contractors Association Hokkaido branch
Hokkaido Asphalt Mixture Association
Hokkaido Bus Association
Hokkaido Truck Association

#### Special Cooperating Organizations

The Hokkaido Shimbun Press

#### Cooperators

Hokkaido Regional Development Bureau Hokkaido Bureau of Economy, Trade and Industry Japan Ground Self Defense Force Minami Eniwa Garrison

Sapporo Hakodate Hokuto Assabu Esashi Otobe Yakumo

Yakumo Setana Shimamaki Suttsu Kutchan Niseko Makkari Rusutsu Toyako

豊浦町 Toyoura 蘭越町 Rankoshi 共和町 Kyowa 室蘭市 Muroran 登別市 Noboribetsu 壮瞥町 Sobetsu 伊達市 Date 苫小牧市 Tomakomai 千歳市 Chitose 恵庭市 Fniwa

(財)北海道体育協会 (財)北海道交通安全協会 北海道自転車競技連盟 北海道自転車軽自動車商業協同組合 北海道自転車協会 (財)北海道自転車産業協会 北海道サイクリング協会 北海道歩くスキー協会 Hokkaido Amateur Sports Association
Hokkaido Traffic Safety Association
Hokkaido Cycling Federation
Hokkaido Commercial Cooperative of Bicycles and Light Cars
Hokkaido Bicycle Association
Hokkaido Bicycle Industry Association
Hokkaido Cycling Association
Hokkaido Cross Country Skiing Association

#### ●特別協賛

株式会社NIPPO ホクレン農業協同組合連合会 富士重工業株式会社

#### ●協賛各社

株式会社日直商会 アメアスポーツジャパン株式会社 株式会社シマノ 株式会社パールイズミ パナソニックサイクルテック株式会社 ブリヂストンサイクル株式会社 株式会社損害保険ジャパン みずほ証券株式会社 サッポロビール株式会社

株式会社ローソン 株式会社マトリックス 株式会社阿部商会 株式会社丸ヨ池内 株式会社JTB北海道

ニッポンレンタカー北海道株式会社 マルスイ冷蔵株式会社

加藤水産株式会社

株式会社玉川組 株式会社富士建設コンサル 株式会社タナカコンサルタント 宮脇大木建設株式会社 宮永建設株式会社 株式会社開発工営社

#### Special Sponsors

NIPPO Corporation

HOKUREN Federation of Agricultural Cooperative Association

Fuji Heavy Industries Ltd.

#### Sponsors

Nichinao Shokai Amer Sports Japan, Inc. Shimano, Inc. Pearl Izumi. Inc.

Panasonic Cycle Technology Co., Ltd.
Bridgestone Cycle Co., Ltd.
Sompo Japan Insurance Inc.
Mizuho Securities Co., Ltd.
SAPPORO BREWERIES LIMITED

LAWSON, Inc.

MATRIX INC.

ABE SHOKAI LTD.

MARUYO IKEUCHI CO.

JTB Hokkaido Corp.

Nippon Rent-A-Car Hokkaido Service,Inc.

Marusui Reizo co., Itd. Kato Suisan co., Itd.

Tamagawagumi CORPORATION Fuji Construction Consultants Co., Ltd. Tanaka Consultant Co., Ltd. Miyawaki Oki Construction, Co., Ltd. Miyanaga Construction, Co. Kaihatsu Koei Co., Ltd.

洞爺湖町

#### ツール・ド・北海道2010 役員名簿 Officials of Tour de Hokkaido 2010

●総裁

綿 貫 民 輔 (財)ツール・ド・北海道協会会長

高 橋 はるみ 北海道知事[協会顧問]

上 田 文 雄 札幌市長[協会顧問]

西 原 巧 (財)ツール・ド・北海道協会顧問

眞 (財)ツール・ド・北海道協会顧問 眞 田

●大会長

山本隆幸 (財)ツール・ド・北海道協会理事長

●副大会長

(財)日本自転車競技連盟会長 岩 楯 昭 一

下 重 暁 子 (財)JKA会長

President

WATANUKI Tamisuke

■Vice Presidents

TAKAHASHI Harumi

UEDA Fumio
- of Sangoro (Advisor to the Association)

NISHIHARA Takumi Advisor to Tour de Hokkaido Association

SANADA Makoto to Tour de Hokkaido Association

Chairman of Tour de Hokkaido

YAMAMOTO Takayuki

■Vice Chairmen of Tour de Hokkaido IWADATE Shoichi
President of Japan Cycling Federation

SHIMOJU Akiko

近 藤 龍 夫 (財)ツール・ド・北海道協会副理事長

[北海道経済連合会会長]

伊藤 義郎 (財)ツール・ド・北海道協会副理事長 [(社)北海道建設業協会名誉会長]

阿 部 毅一郎 (財)ツール・ド・北海道協会理事

[(財)日本自転車普及協会会長]

●大会顧問

衆議院議員 喜 朗

[(財)日本体育協会会長]

橋 本 聖 子 参議院議員

河本英典 ツール・ド・北海道協会理事

[綾羽株式会社取締役社長]

克 己 国土交通省北海道開発局長

柚 原 一 夫 経済産業省北海道経済産業局長

KONDO Tatsuo

Deputy Director of Four de Hokkaido Rossonic (President of Hokkaido Economic Federation)

ITO Yoshiro
Deputy Director of Tour de Hokkaido Association

~~\*\*\*\* of Associated General Constructors of Hokkaido Inc...)

ABE Kiichiro
Director of Tour de Hokkaido Association
(President of Bicycling Popularization Association of Japan)

Counselors for Tour de Hokkaido

MORI Yoshiro Member of the House of Representatives Member of the House of Representative (President of Japan Sports Association)

HASHIMOTO Seiko

KAWAMOTO Eisuke

SEKI Katsumi

Caneral, Hokkaido Regional Development Bureau

YUHARA Kazuo Director General, Hokkaido Bureau of Economy, Trade and Industry

#### ●大会参与(五十音順)

書 木 正夫 AOKI Masao 浅 野 文 郎 ASANO Fumio 我孫子 健 ABIKO Kenichi 田明聰 池 IKEDA Akiyoshi 石 里 īF 大 ISHIGURO Masahiro IZUMIYAMA Toshihiko 泉 山 利 彦 岩 倉 博 文 IWAKURA Hirofumi 大 島 研 OSHIMA Kenichi 小笠原 春 OGASAWARA Haruichi 小 Ш OGAWA Isao 片 圌 春 雄 KATAOKA Haruo 片 山 健 也 KATAYAMA Kenya 鎌 田 公 浩 KAMADA Kimihiro 鎌 田 KAMADA Chikara Ш 代 義 KAWASHIRO Yoshio KIKUYA Hideyoshi 菊 谷 秀 吉 北 村 KITAMURA Tadashi 木 村 邦 KIMURA Kunihisa 久 I 藤 KUDO Kunio 小 林 好 KOBAYASHI Yoshihiro 小町谷 信彦 斉 藤 智 徳 SAITO Tomonori 佐々木 和 見 SASAKI Kazumi 笹 部 俊 雄 SASABE Toshio 渋 田正己 SHIBUTA Masami 渋 谷 良 SHIBUYA Ryoji

Ξ

喜

SHIMANO Yoshizo

JONISHI Takahiro

島 野

上

西 隆 広 荒井建設株式会社相談役

全日本空輸株式会社執行役員札幌支店長 元社団法人北海道観光連盟会長 池田明聰公認会計士事務所公認会計士

財団法人JKA副会長

サッポロビール株式会社北海道本社代表

苫小牧市長

財団法人日本自転車競技連盟副会長

登別市長

北海道サイクリング協会会長代行

寿都町長

ニセコ町長 北海道自転車競技連盟会長

北海道商工会議所連合会副会頭

八雲町長

伊達市長

国土交通省北海道開発局札幌開発建設部長 国土交通省北海道開発局函館開発建設部長

豊浦町長

北海道大学名誉教授

KOMACHIYA Nobuhiko 国土交通省北海道開発局小樽開発建設部長

北武事業協同組合顧問 真狩村長

財団法人JKA理事

厚沢部町長

財団法人日本自転車普及協会常務理事

社団法人自転車協会理事長

国土交通省北海道開発局室蘭開発建設部長

#### ●大会参与(五十音順)

新	宮	70	志	OLUNIOLI Masasalai	ルケメナ 巨人人 目 中華士 目
		正	-	SHINGU Masashi	北海道市長会会長・室蘭市長
杉	本	守	巧	SUGIMOTO Moriisa	社団法人北海道トラック協会会長
諏	訪	頼	久	SUWA Yorihisa	日本無線株式会社代表取締役社長
清	﨑	晶	雄	SEIZAKI Akio	株式会社開発工営社特別顧問
泉	水	良	太	SENSUI Ryota	株式会社プリンスホテル常務執行役員
高	橋	貞	光	TAKAHASHI Sadamitsu	せたな町長
高	谷	寿	峰	TAKAYA Toshimine	北斗市長
$\pm$	屋	_	彦	TSUCHIYA Kazuhiko	財団法人日本自転車普及協会常務理事
土	屋	隆	幸	TSUCHIYA Takayuki	留寿都村長
寺	島	光-	一郎	TERASHIMA Koichiro	北海道町村会会長·乙部町長
長	澤	茂	嗣	NAGASAWA Shigetsugu	財団法人札幌市体育協会常務理事
中	山	健	Ξ	NAKAYAMA Kenzo	社団法人北海道舗装事業協会会長
新	山		惇	NIIYAMA Makoto	北海道建設業信用保証株式会社取締役社長
西	尾	Œ	範	NISHIO Masanori	函館市長
濱	谷	_	治	HAMAYA Kazuharu	江差町長
林	田	紀	く男	HAYASHIDA Kikuo	株式会社NIPPO代表取締役会長
原	田		裕	HARADA Yutaka	恵庭市長
福	島	世	=	FUKUSHIMA Seiji	倶知安町長
藤	澤		克	FUJISAWA Masaru	島牧村長
藤	田	克	己	FUJITA Katsumi	日本航空札幌支店札幌支店長
真	屋	敏	春	MAYA Toshiharu	洞爺湖町長
宮名	內	留	雄	MIYAUCHI Tomeo	蘭越町長
村	田	正	敏	MURATA Masatoshi	株式会社北海道新聞社代表取締役社長
柳	Ш	捷	夫	YANAGAWA Katsuo	株式会社ドーコン相談役
山		幸	太郎	YAMAGUCHI Kotaro	千歳市長
Ш	中		漠	YAMANAKA Kiyoshi	壮瞥町長
— 山	本	栄	=	YAMAMOTO Eiii	共和町長
勇	崎	恒	也	YUZAKI Tsuneya	財団法人北海道体育協会副会長
23	LIN)	1	9	. SZARA TSAROJA	MINION TO THE PROPERTY OF THE

#### ツール・ド・北海道2010 実行委員名簿

#### Secretaries of the Executive Committee of Tour de Hokkaido 2010

実行委員長 鈴木 弘 羽	医 SUZUKI Hiro	oyasu	(財)ツール・	ド・北海道協会副理事長	乙部町	副町長	萬木	英 雄	YOROKI Hideo
実行副委員長 穴田 勝乃	MADA Kats	suhiko	(財)日本自	転車競技連盟参与	八雲町	副町長	佐 藤	雅 幸	SATO Masayuki
実行副委員長 小野 盛 秀		de	北海道自転	車競技連盟理事長	せたな町	副町長	道 高	勉	MICHITAKA Tsutomu
北海道自転車軽自動車商業協同組合	理事長	奥 野	誠	OKUNO Makoto	島牧村	副村長	野 崎	泰 生	NOZAKI Yasuo
北海道自転車協会	会長	武 田	雅 裕	TAKEDA Masahiro	寿都町	副町長	東 野	伸廣	HIGASHINO Nobuhiro
(財)北海道自転車産業協会	理事長	今 井	博 之	IMAI Hiroyuki	倶知安町	副町長	藤田	栄二	FUJITA Eiji
北海道サイクリング協会	会長代行	小川	魁	OGAWA Isao	ニセコ町	副町長	松田	信夫	MATSUDA Nobuo
北海道歩くスキー協会	代表理事	浜 島	泉	HAMAJIMA Izumi	真狩村	副村長	大平(	慎一郎	OHIRA Shinichiro
(財)北海道交通安全協会	専務理事	賀 川	哲二	KAGAWA Tetsuji	留寿都村	副村長	長 尾	道 則	NAGAO Michinori
(財)北海道体育協会	専務理事	白 髭	俊 穂	SHIROHIGE Toshio	洞爺湖町	副町長	吉田	茂	YOSHIDA Shigeru
(社)北海道観光振興機構	専務理事	大和田	勲	OWADA Isao	豊浦町	副町長	荒	康夫	ARA Yasuo
登別厚生年金病院	院長	成 田	寛 志	NARITA Hiroshi	蘭越町	副町長	山本	靖	YAMAMOTO Yasushi
国土交通省 北海道開発局	建設部長	佐 藤	謙二	SATO Kenji	共和町	副町長	竹内	孝	TAKEUCHI Takashi
	開発監理部次長	柳 屋	圭 吾	YANAGIYA Keigo	室蘭市	教育部長	佐 藤	豊	SATO Yutaka
北海道	環境生活部長	田中	正巳	TANAKA Masami	登別市	教育部長	内 藤	繁	NAITO Shigeru
札幌市	スポーツ部長	髙 田	英 基	TAKADA Hideki	壮瞥町	副町長	谷 岡	康 徳	TANIOKA Yasunori
函館市	生涯学習部長	妹 尾	正白	SENOO Masashiro	伊達市	大滝総合支所長	今 井	良	IMAI Makoto
北斗市	副市長	滝 口	直人	TAKIGUCHI Naoto	苫小牧市	スポーツ生涯学習部長	小野寺	徹示	ONODERA Tetsuji
厚沢部町	副町長	笹 谷	勝博	SASAYA Katsuhiro	千歳市	教育部長	長谷川	盛一	HASEGAWA Seiichi
江差町	総務政策課長	長谷川	篤	HASEGAWA Atsushi	恵庭市	教育部長	北 林	剛	KITABAYASHI Tsuyoshi

# Course Layout 2010

• • • • • • •

北海道の広大な自然を舞台にいくつものドラマを生み出した我が国最大の自転車ステージレース「ツール・ド・北海道2010」、今年で24回目を迎え、9月16日(木)から20日(月)までの5日間、道南、道央地域を中心に開催される。

今年も世界各国からやってくる強豪たち、ワールドレースで日本勢がどのように戦い勝ち抜いていくのか、チーム単位での高度な戦略と健闘が期待される大会であるが、本大会は、函館市でのプロローグ(個人タイムトライアル)を皮切りに、翌日から道南地域の市町村を通過し道央へと向かう。 最終日は、札幌市モエレ沼公園のクリテリウムで終える4ステージ、5日間のレースである。開催期間中の総走行距離は636kmとなり、道南コースでの大会は3年振りとなる。

第1ステージ、ロードレースは北斗市総合運動公園からスタートし、日本海沿線国道229号線を疾走、走行距離218kmのコースを走り抜け、寿都町(風太公園内)でフィニッシュする。

第2ステージは、倶知安町(ひらふスキー場前)をスタートし、リゾート地帯として注目を浴びているニセコアンヌプリ、羊蹄山、昆布岳等のニセコ高原山麓周辺を疾走、走行距離186kmのコースを走り抜け、ニセコ町からもとのスタート地点でフィニッシュする。

ロード最終、第3ステージは、室蘭市(入江運動公園前)スタートし、国道36号線を走り、登別市役所前を通過してオロフレ峠に向かう。その後、伊達市(大滝区)から山間部美笛峠、支笏湖を経て、走行距離169kmのコースを走り抜け、恵庭市(陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内)でフィニッシュする。

最終日、第4ステージは、札幌市モエレ沼公園の特設コース、1周4.17kmを15周(63km)するクリテリウム競技となる。

大会史上はじめての函館市営競輪場内でのプロローグ、そしてロード初日から日本海から吹き付ける横風を受けながらの走行距離が200kmを越えるコース、またアップダウンの激しいニセコ高原や標高800m以上の緑深い急峻な山岳地帯を越える難度の高いコース等、大自然を生かした北海道ならではと言えるコースを設定した。

また、参加チームは、海外、国内登録、学生の合計20チームの選手を予定している。

Running from September 16 to September 20, the 24th edition of Tour de Hokkaido will cover a total distance of 634km consisting of Prologue and 4 stages over southern and central Hokkaido.

The Tour de Hokkaido is well known as the biggest cycle stage race of Japan with top riders, and the tactical battle between teams determines the winners and losers.

Prologue takes place at Hakodate Keirin Velodrome this year for the first time in Tour de Hokkaido's History.

Stage 1, the first road stage begins with the challenging 218km course from Hokuto City to Suttsu Town. Most of the route goes along the coastline of the Sea of Japan.

Stage 2 starts and finishes at Hirafu Ski Resort in Kutchan Town. The route includes Niseko Annupuri, known as one of the most famous resort areas in Hokkaido, and goes through Mt. Yotei and Mt. Konbudake.

Stage 3, from Irie Athletic Park in Muroran City to Japan Ground Self Defense Force Minami Eniwa Garrison, covers 169km. The final stage Stage 4 concludes with criterium. The circuit course is installed at Moerenuma Park.

This year's course varies from the plain road to the difficult mountainous areas and the beautiful coastline of the Japan Sea. Twenty teams, both from home and abroad will participate.

## 2010スケジュール ~総走行距離636km~

■9月16日(木)開会式 開会式 函館市 市営函館競輪場 <13:30-14:00>

#### [選手日程]

■9月16日(木)プロローグ 0.8km(個人タイムトライアル)函館市 スタート: 函館市 市営函館競輪場<14:30>フィニッシュ: 函館市 市営函館競輪場<17:30>

■9月17日 (金) 第1ステージ 218km(ロードレース)北斗市〜寿都町スタート: 北斗市 運動公園<9:30>フィニッシュ: 寿都町 風太公園<15:12>

■9月18日(土)第2ステージ 186km(ロードレース)倶知安町〜倶知安町 スタート: 倶知安町 ひらふスキー場前<9:30> フィニッシュ: 倶知安町 ひらふスキー場前<14:38>

■9月19日(日)第3ステージ 169km(ロードレース)室蘭市~恵庭市スタート: 室蘭市入江総合運動公園<9:30>フィニッシュ: 恵庭市 陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内<13:45>

■9月20日(月)第4ステージ 63km/4.17km×15周(クリテリウム)札幌市 スタート: 札幌市 モエレ沼公園特設コース<9:00>フィニッシュ: 札幌市 モエレ沼公園特設コース<10:40>

■9月20日(月)最終表彰式 札幌市 モエレ沼公園特設会場<11:15>

[市民レース日程]

■9月18日(土) 1.1km(個人タイムトライアル)倶知安町 スタート: 倶知安町 総合体育館前特設コース<12:30>フィニッシュ: 倶知安町 総合体育館前特設コース<15:00>

■9月19日(日) 96km(ロードレースA)伊達市〜恵庭市 スタート: 伊達市 大滝区 大滝中学校前<9:30> フィニッシュ: 恵庭市 陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内<12:21> 50km(ロードレースB)千歳市〜恵庭市 スタート: 千歳市 支笏湖畔駐車場<11:00>

フィニッシュ:恵庭市 陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内<12:38>

■9月20日(月) 36km(2.75km×13周)、22km(2.75km×8周)、 13.7km(2.75km×5周)、5.5km(2.75km×2周)、2.7km、1km (クリテリウム)札幌市 スタート:札幌市モエレ沼公園周回コース<12:30> フィニッシュ:札幌市モエレ沼公園周回コース<16:10>



September 16 (Thu.) Opening ceremony Hakodate Keirin Velodrome, Hakodate City <13:30-14:00>

September 16 (Thu.) Prologue: 0.8km (Individual Time Trial)Hakodate City Start: Hakodate Keirin Velodrome, Hakodate <14:30> Finish: Hakodate Keirin Velodrome, Hakodate <17:30>

September 17 (Fri.) Stage 1: 218km (Road Race)Hokuto City~Suttsu Town Start : Athletic Park, Hokuto <9:30> Finish : Futa Park, Suttsu <15:12>

September 18 (Sat.) Stage 2: 186km (Road Race) Kutchan Town~Kutchan Town Start : Hirafu Ski Resort, Kutchan <9:30> Finish : Hirafu Ski Resort, Kutchan <14:38>

September 19 (Sun.) Stage 3: 169km(Road Race) Muroran City~Eniwa City Start : Irie Athletic Park, Muroran <9:30>

Finish: Japan Ground Self Defence Force Minami Eniwa garrison, Eniwa <13:45>

September 20 (Mon.) Stage 4: 63km/4.17km×15 laps (Criterium) Sapporo City Start : Moerenuma Park, Sapporo <9:00> Finish : Moerenuma Park, Sapporo <10:40>

Overall awards ceremony Moerenuma Park, Sapporo <11:15>

September 18(Sat.): 1.1km(Individual Time Trial)Kutchan Town Start : General Gymnasium, Kutchan <12:30> Finish : General Gymnasium, Kutchan <15:00>

September 19(Sun.)96km(Road Race A)Date City~Eniwa City Start: Otaki Area Otaki Junior High School, Date <9:30> Finish: Japan Ground Self Defense Force Minami Eniwa Garrison, Eniwa <12:21>

50km(Road Race B) Chitose City~Eniwa City
Start : Shikotsu lakeside parking, Chitose <11:00>
Finish : Japan Ground Self Defense Force Minami Eniwa Garrison, Eniwa <12:38>

 $September~20~(Mon.)~36km (2.75\times13laps), 22km (2.75km\times8laps), 13.7km \\ (2.75km\times5laps), 5.5km (2.75km\times2laps), 2.7km, 1km (Criterium)~Sapporo~City~Start~:~Moerenuma~Park,~Sapporo~12:30>$ 

Finish: Moerenuma Park, Sapporo <16:10>

# 

ツール・ド・北海道は1987年に開催され、第5回大会の91年からは大韓民国、アイルランドが海外チームとして加わり、年々海外チームの参加が増え、97年の第11回大会からUCI公認大会として承認され、"国際大会"としても本年で14回目を迎え、名実ともに我が国最大の自転車ステージレースとなった。

1903年から始まったツール・ド・フランスは23日間かけてフランス及び周辺国を舞台に一周し、その所要時間がいちばん少なかった選手が優勝となるスポーツイベントであり、ツール・ド・北海道はフランスの日本版である。ツール・ド・フランスにプロフ



区間表彰の様子

ェッショナルな日本人が出場したのは、96年の今中大介選手、そして昨年の大会には、新城幸也、別府史之の両日本人選手が出場しており、近い将来には多くの日本のチームや選手が活躍するであろう、その登竜門とも言えるのがツール・ド・北海道のステージレースである。

自転車レースでは、平地でも平均時速40km以上の速さ、しかも輝きながら近づいて来る銀輪集団。カラフルなウエアをまとった集団。その軽快感、選手達とともに通りすぎる風を感じることができる。さらにその迫力やスピード感は、そこでしか味わえないものである。



#### 9 ■総合優勝

ステージレースは数日間にわたって各区間を走り抜き、総走行距離を 最も早いタイムで完走した選手を総合優勝とするものである。チーム エースを勝たせるために高度な戦略を取って戦い、各チームは総合優 勝をねらうエースと、それを援護するアシスト役に分業化。基本的に全 日程を通じて最も早く走った選手が優勝者であり、その選手をアシストして優勝に導く選手、すなわち写真のようにチームが塊になって走 行し、一丸となって戦っているのが自転車レースの魅力である。グリー ンジャージを着て走るのがその時点でのリーダーであり、その他、青 色のポイントジャージと赤色の山岳ジャージがある。



#### ■補給所

長丁場のレースを走り抜くためには欠かせないのが補給所である。150km以上のステージには補給地点を設定し、選手に好みに応じた食料等の補給をおこなう。補給スタッフはチーム役員が担当、スタート前に先行して補給地点に向かう。選手は走りながら食料やボトルを入れたサコッシュを受取る。

#### **■タイムオーバー**

西洋諸国では、ステージ難度に応じて制限タイムが算出され、それをオーバーした選手が失格となる。たとえば区間優勝者の平均速度の6%とか、山岳ステージでは14%が制限タイムとなるが、気象状況や不足の事態などが考慮されて救済される場合もある。北海道に於いては、交通事情を考慮して先頭選手が通過してから20分でオーバータイムとして選手が失格となる。もちろんフィニッシュに於いても区間優勝選手から20分を過ぎると失格となる。

#### **▼** ■ドーピングコントロール

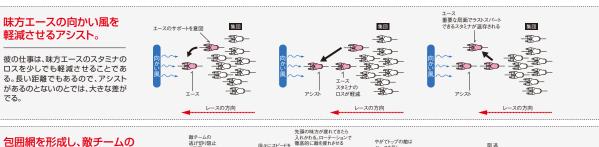
各ステージのフィニッシュ地点に対象選手のゼッケンが提示され、アンチドーピングコントロールが行われる。不正薬物が検出されたら、記録が抹消され制裁をも加えられる。また、シーズンを通して抜き打ち検査も行われることもある。



#### ■隊列および随行車両関係

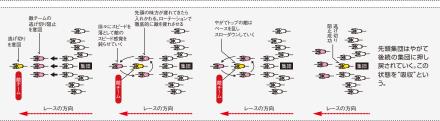
キャラバン編成表を見れば多くの車両が随行していることが解る。広報車やパトカーに挟まれた部分に、本部車、審判車、チームカー(各チーム1台)、共通機材車や救護車で選手の前後に位置しサポートする。また、選手収容車とは広報関門車の指示でタイムオーバーした選手を収容する車両。

## ●チェックポイント 観戦をより一層楽しむためのポイントを教えます!



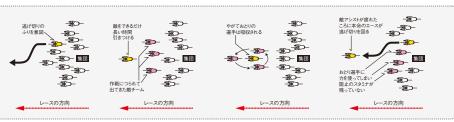
スローダウンを狙う フォーメーション。

彼らの目的は、敵の先行逃げ切り型の作戦を阻止することである。敵チームの前に出ながら、気づかれぬようにスピードダウンし敵のスピード感覚を徐々に乱していくの である。敵チームとしても、しつこく包囲されることによ って、精神的にもキツい状態に追い込まれていく。

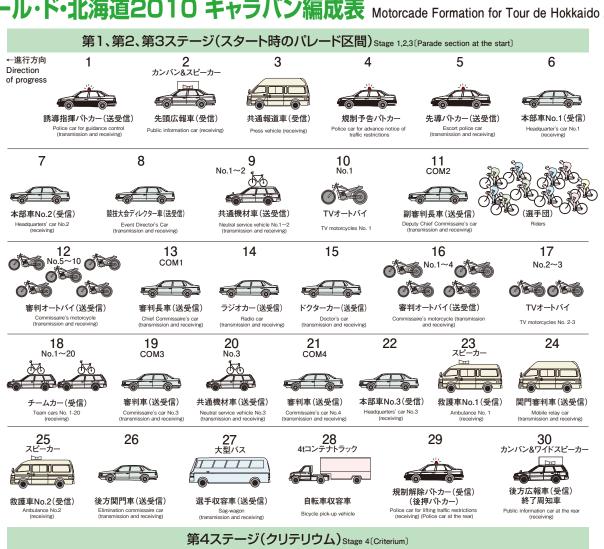


#### 敵チームのスタミナ配分を 乱す作戦。

彼の目的は、トップでゴールインするこ とではなく、1位を狙う選手のスタミナ 配分を狂わせ、結果的に味方チームの エースが計算诵りに走れるようにする ことである。



## ●ツール・ド・北海道2010 キャラバン編成表 Motorcade Formation for Tour de Hokkaido 2010



←進行方向 Direction of progress



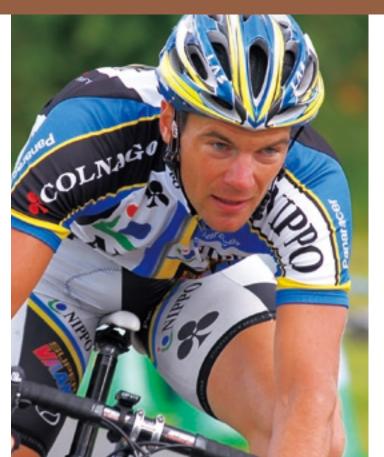






■プロローグ日程表/Schedule

| 日任女/ Johnston | | : 函館市 市営函館競輪場<17:30> | : 函館市 市営函館競輪場<17:45> | pater | Keirin Velodrome, Hakodate City<14:30> | codate Keirin Velodrome, Hakodate City<17:30> | mony : Hakodate Keirin Verodrome, Hakodate City<17:45>



大会初日となる9月16日(木)のプロローグは、大会史上初めての会場と なる函館市「市営函館競輪場内」において、2周800mのバンクにおいて個 人タイムトラアルを行う。観客は競輪場観覧席から臨場感のある観戦が楽し める。

On September 16, the Tour de Hokkaido 2010 will begin with the Prologue. Hakodate Keirin Velodrome is used for the first time in the Tour de Hokkaido's history. The spectators can enjoy very good view of the race from the stand seats.



■ 函館市 (Hakodate City) 函館市は、世界一と称される函館山からの夜景をはじめ歴史的建造物や新鮮 な魚介類など。多くの観光資源に恵まれています。またこの夏には特別史跡 五稜郭に「籍館奉行所」(写真)が復元されオープンしました。

Hakodate City is blessed with the tourism resources such as the night view from the Mt. Hakodate, historical buildings, fresh seafood etc.. Hakodate Magistrate's Office at Goryokaku has been restored and is going to be opened to the public from this summer.

#### 交通アクセス (Access)

99/16 開会式、プローグ 函館競輪場へのアクセス ◆JR函館駅前からは函館バスで約20分「競輪場通」で下車5分 ◆函館空港から空港連絡バスで約12分「競輪場通」で下車徒歩5分

September 16 Opening Ceremony, Prologue Start/Finish: Hakodate Keirin Velodrome Bus: 20 min. from JR Hakodate sta. to "Keirinjo dori" (plus 5min.-walk) 12 min. from Hakodate Airport to "Keirinjo" (plus 5min.-walk)



総合運動公園<9:30> 風太公園<15:12> 風太公園特設会場<15:30> art : Athletic Park, Hokuto City<9:30> nish : Futa Park, Suttsu Town<15:12> vards ceremony : Futa Park, Suttsu Town<15:30>

17(Fri.) Stage 1: 218km (Road Race) Hokuto City~Suttsu Town



大会2日目、9月17日(金)第1ステージは、北斗市から寿都町までの218㎞のコー スである。

9時30分、北斗市総合体育館前からスタート、北斗市の郊外部から国道227号を走 り、最初の山岳ポイントのある30.9km地点、標高358mの中山峠に向かう。そこから 細かい起伏状のS字カーブを下りながら日本海沿線の国道229号線に入り、強い横風 を受けながらの走行、最初のホットスポットである67.7km地点、乙部町役場前を通過 する。乙部町から豊浜トンネルを経てから山側に入り、108.7km地点のフィードゾーン で補給を受ける。そして2回目のホットスポットである135.6㎞地点、せたな町市街へ と向かう。せたな町から再び海岸線に入り、茂津多岬を経て、3回目のホットスポットで ある184.9km地点、島牧村役場前を通過する。更に海岸線を疾走し、本目岬、弁慶岬を 経て、最終地である寿都町に入り、いよいよ国道右側の「ゆべつの湯」を確認しながら 右折し、一気に町道から風太公園内の直線道路、フィニッシュに向かう。

走行距離が200kmを超え、その大半は日本海の海岸線を疾走しながらのレース展 開となるが、天候が悪ければ、日本海から吹き付ける横風を浴び、昨年のオロロンライ ンコースを思い出す最悪のステージになることも予想される。

On the second day, September 17, Stage 1 covers 218km, from Hokuto City to Suttsu Town. The first KOM (King of mountain) is set at 30.9km point, Nakayama Pass. After that, the course travels the windy Route 227 along the Sea of Japan to the first Hot spot at 67.7km point, Otobe Town Hall. Feed zone is installed at 108.7km point. There are other 2 Hot spots (135.6km point, downtown Setana and 184.9km point, Shimamaki Village Hall). Considering the distance over 200 km with the long windy coastline, the route can be very tough to the riders under the bad weather.

#### 交通アクセス(Access)

- フィニッシュ地点〜寿都町風太公園へのアクセス ◆ニセコバス「ゆべつのゆ」から徒歩2分 ◆札幌から国道276、229号経由、車で約3時間

September 17 Stage 1 Start: Hokuto Athletic Park, Hokuto City 5 min.-walk from JR Kamiiso sta.

Gar: 15min. from Hakodate IC of Hakodate Esashi Highway inish: Futa Park, Suttsu Town 2 min.-walk from "Yubetsu no Yu" bus stop

Car: 3 hrs from Sapporo (via Route 276, 229)



■北斗市(Hokuto City)

ユルー・コンド いんぱい ごりょう ここ これ はいい、1896年(明治 といい、1896年(明治 29) フランスから9人の修道士たちがこの地を訪れ、日本最初の男子トラビスト修道院を創設しました。現在の赤レンガの建物は、最初の修道院が焼失したため、1908年(明治4) に建てられたものです。

It was founded in 1896 with the assistance of French abbey as the first Trappist Monastery in Japan and rebuilt in 1908 since it was burned down.



厚沢部町(Assabu Town)

■ディアの中の「ASSAIOU TOWIT)

Fy7部のアークイン教徒技術に着目した札幌西暦工業(株)が、平成15年から焼酎用の
さつまいもの試験栽培に第手し、契約標家と共同で研究を重なた結果、「活海道では不
の能」といわれたさつまいもの本格栽培を実現しました。Fy78町のされいな水や、さ
つまいも栽培を可能にした温暖な気焼が、焼酎造りに適していたことから、札幌西精工 業(株)原78町工場を建設しました。初の北海道産本格芋焼酎(乙類)は、やわらかな芋
の各の湯うごちりとした飲み口で、町7時にもとわり、造内各地で人気を持しています。
With the cultivation technique of May Queen potatoes and the elements such as high-quality mineral water and mild weather which make it easy to grow sweet potatoes, Assabu Town started distilling imo shochu and it has become the town's specialty.



■江差町(Horokanai Town)

Esashi Town has been flourished by trading the herring and the cypress since the Edo era. "Inishie Kaido", the 1.1km-long avenue, with many cultural heritages shows the town's history.



■乙部町(Otobe Town)

全国巨樹・巨木「森の巨人たち100選」に選定された樹齢約500年の桂の巨木は「縁柱」と呼ばれ、2本の枝が結合していることから「縁結びの神が宿る」と伝えられ、この木に融ると縁が結ばれると地元ではあかめられています。
http://www.town.criale iz で http://www.town.otobe.lg.jp

The 500-year-old gigantic Japanese Judas tree called "Enkatsura" is admired for the legend that the god of marriage lives in there, by its shape. It is also selected as one of the 100 Forest Giants in Japan.



■八雲町(Yakumo Town)

■八大云山」、「AKUITIO TOWT!)

八雲町は北海道の渡島半島の中央部に位置し、農漁業に恵まれた立地を有しています。2005年(平成17年)に旧八雲町と旧熊石町が合併し、日本で唯一の太平洋と日本海に面する事にちなみ「二海郡」という部名がつけられていた。熊石地域の戦光名所「奇岩雲石」は八雲町の天然記念物に指定されており、アイヌと和人の戦いの伝説として語り継がれております。また者には、熊石青少年旅行村で「ありびの里フェスティ/レリが開催され、訪れる人達の「目」と「食」を楽しませております。

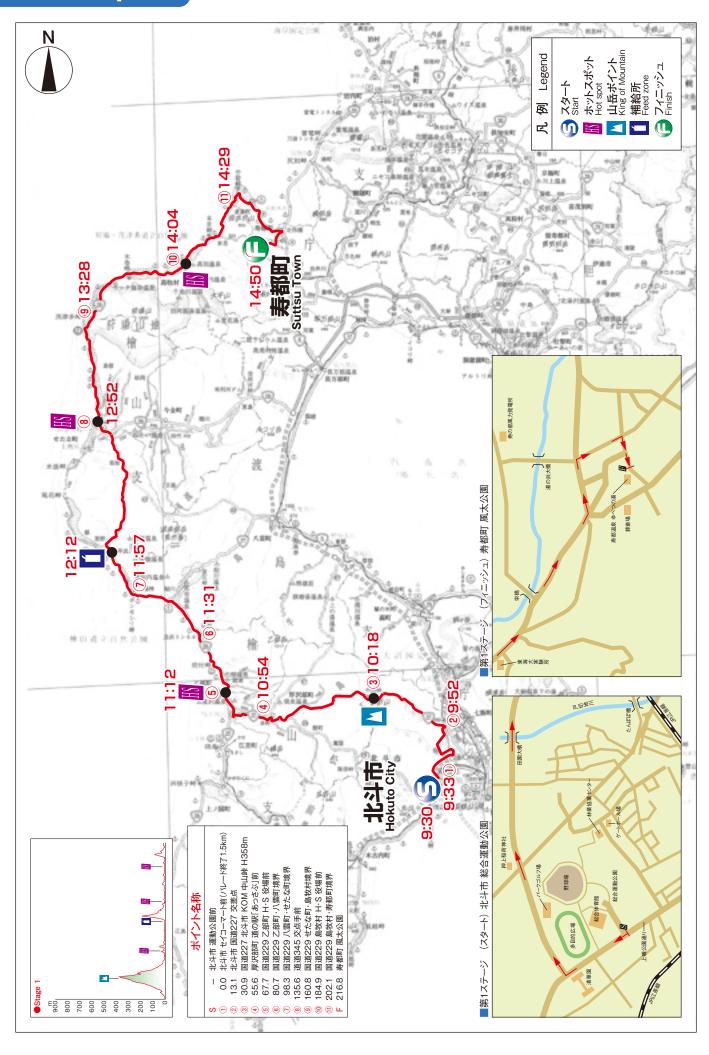
injに」見ば来しるとくのジます。 Yakumo Town, located in the central part of Oshima Peninsula, merged with Kumaishi Town in 2005. The town is blessed with the industries both in agriculture and fishery. *Kigagn Unseki* in Kumaishi area is the tourist spot which is designated as the Natural Monument.



■せたな町(Setana Town)

親子熊岩 親熊が溺れそうな子熊を救い上げる姿に見える「親子熊岩」。名 前の付けられた奇岩が多数点在する海岸線は、断崖絶壁とのコントラスト豊 かに総延長77.6kmにも及び、朝な夕なに景観の変化を彩ります。

("Oyakokumaiwa" rocks that resemble a bear with a cub)
The rocks including Oyakokumaiwa (named after its resemblance to the bear) are scattered at the coastline of the Sea of Japan. You can enjoy the change of the scenery throughout the day.





■島牧村(Shimamaki Village)

「"飛籠"質老の滝」高さ70m、幅35mの大瀑布はダイナミックなスケールで す。滝壷がなく、松前藩の財宝を龍が守護しているという龍神伝説が残され )るなど神秘的な趣があります

"Garo no Taki" is one of the largest waterfalls in Japan. It has no basin and the tales about the dragon gives us the mysterious atmosphere.



**寿都町**(Suttsu Town)

スプログリングにはる 「WWI) 風太風力発電所 全国有数の強風を逆手に、全国自治体初の風力発電事業 を展開し、環境にやさしいまちづくりのシンボルとして、風車9基が町を見下 ろしています。風車の周辺には、公共温泉「ゆべつのゆ」やコテージ、運動公 園、パークゴルフ場など、自然と調和したレクリエーション施設が充実してい

閣、バークコルク場など、自然と調和したレクリエーション施設が充実しています。一度訪れた人をファンにしてしまう魅力あふれるまち「寿都町」へどうぞお越しください。 Futa wind power station Suttsu is the first town which started the wind-power generation project in Japan. Nine windmills at the station have become the symbol of the town. Also, there are various recreation facilities you can enjoy.



*STAGE 2* 

#### ■第2ステージ日程表/Schedule



大会3日目、9月18日(土)第2ステージは、倶知安町「ひらふ」からニセコ高原 周辺の山麓一帯を回り、再び最初のスタート地点に戻る186kmのコースである。 9時30分、注目のニセコ高原リゾート地、倶知安町ひらふスキー場前からスター ト、「ひらふ坂」を下り、最初の交差点を左折する。

道道蘭越ニセコ倶知安線からニセコ高原山麓のワイス高原、花園牧場等を経て 連続の急カーブ、更にアップダウンの激しいニセコパノラマラインを疾走、最初の 山岳ポイントである45.4km地点、標高828mの共和町チセヌプリを通過する。 パノラマラインから昆布地区を下り、2回目の山岳ポイントのある66.0km地点、 標高267mのニセコ町尾の上へと向かう。更にニセコ市街地から町道を経て国道 5号線を横断し、フィードゾーンである88.9km地点、蘭越町立川地区へと向かう。

蘭越、豊浦の山間部から昆布岳山麓周辺、3回目の山岳ポイントである 102.6km地点、標高335mの新富を通過する。更に山村部の豊浦町からループ 状の大和大橋を通過、真狩村を経て、148.5km地点のホットスポットである留寿都 村「歯科診療所前」を通過する。最後は、ニセコ町市街地を再び通過して、スタート 地点である倶知安町「ひらふスキー場前」にてフィニッシュする。

初めからのアップダウン、しかも連続したカーブの多い道路を走り抜け、除々に ニセコ高原の山岳コースに移り、そして豊浦、真狩の山村部からニセコ町市街地 を経て、再び元に戻るという北海道の雄大な大自然を堪能しながらのレース展開 となる。

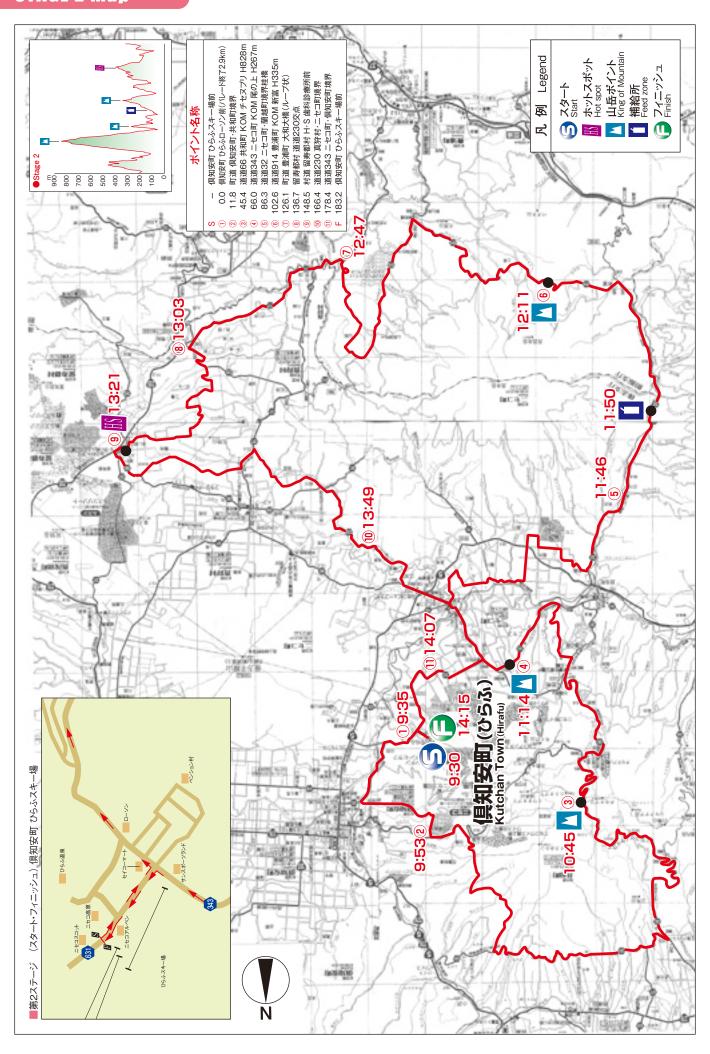
On September 18, Stage 2 starts and finishes at Hirafu Ski Resort, which is one of the most popular tourists' spots in Hokkaido. The route gets uphill after the first junction and passes through Niseko mountain area. The first KOM is set at 45.4km point, Chisenupuri. After the second KOM, Onoue area at 66.0km point, the route goes along Town Road and gets across Route 5 towards the Feed zone at 88.9km point. There is another KOM at 148.5km point in Rusutsu Village and the route comes through downtown Niseko and then finishes back at Hirafu Ski Resort.

Despite the rough terrain throughout the stage, the course includes the most picturesque area with the most beautiful Hokkaido's magnificent natural beauty among this year's race.

#### 交通アクセス (Access)

○9/18 第2ステージ・スタート・フィニッシュ地点~倶知安町ひらぶスキー場へのアクセス◆札幌から国道230号経由、車で約2時間30分◆倶知安駅前から「仅で約15分

September 18 Stage 2 Start/Finish: Hirafu Ski Resort, Kutchan Town Car: 2.5 hrs from Sapporo (via Route 230) Bus: 15 min. from JR Kutchan sta.





■ (具知安町(Kutchan Town) 便知安町は周囲を羊飾山、尻別川など雄大で美しい二セコ山系の自然に囲ま れた美しい町です。主産業は農業と観光。いわがいも時の農産物やラフティン グ、スキー等のアウトドアスポーツが代表的なもので、今や国際的リゾート地 として国内外から多くの観光客を惹きつけています。

With the vast nature of the Niseko Mountains facing Mt. Yotei and the agriculture and tourism as the main industries, Kutchan Town is known as the international resort spot which keeps attracting the tourists from home and abroad.



#### ニセコ町(Niseko Town)

| 二面| (14130100 10411) |農業と観光の町。さまざまな所で美しい自然を身近に感じること |。町の中心を通る綺羅街道は花で飾られ、選手や観客のみなさん

Niseko is the town of agriculture and tourism. You can feel the natural beauty in places. The main street is decorated with the fresh flowers which appeal the visitors.



■真狩村 (Makkari Village) 羊蹄山から吹き抜けるやさしい風を感じる村、真狩。四季折々に色を変える 羊蹄山と豊かな実りを生み出す田園風景が訪れる人の目を楽しませてくれま す。この美しい村で露しのひとときを過ごしてみませんか。 http://www.makkari.info/

Makkari Village has its own soothing atmosphere and gives you the relaxing moment to enjoy the beautiful pastoral scenery including changing colors of Mr. Yotei every season.



#### 留寿都村(Rusutsu Village)

Rusutsu Village is the oasis where the tourism is well harmonized with the agriculture. While having fun at the amusement park or the skiing ground, you can enjoy the fresh vegetables at the farm stand and the restaurants, too.



#### ■洞爺湖町(Toyako Town)

1987年1月 109 はいっしています。 2008年は、海道河爺湖サミットが開催された河爺湖町は、山海の幸に恵まれ、支笏河爺国立公園の活火山有珠山や河爺湖を配し、自然豊かな地勢を有しています。宿泊収容力は1日6千人を数え、湖畔沿いでは4月末から10月までは、15年3年以来が15年1月1日

Toyako Town is known as the venue of Hokkaido Toyako Summit in 2008. Located in Shikotsu Toya National Park which includes active volcano, Mt Usu and Lake Toya, the town is blessed with the abundant nature and drawing tourists' attention.



#### 豊浦町(Toyoura Town)

豊浦町は、北海道の南西部胆振管内の西端に位置し、南は噴火湾に面した巨石や断崖が並ぶダイナミックな海岸線、北は蝦夷富士羊蹄山を眺望する風光 明媚な場所にあり、苺、豚肉、ホタテ貝を主とした一次産業を基幹産業とした

http://www.town.toyoura.hokkaido.jp

Toyoura Town, located in the southwestern part of Hokkaido, has the scenic beauty including dynamic coastline in the south and Mt. Yotei in the north. Toyoura is also famous for the production such as strawberries, pork and scallops.



#### 蘭越町(Rankoshi Town)

| 関則送加」(NdI IROSIII | TOWI)| 国民宿舎新校、湯本温泉物(「善校父」は、内風呂の大浴湯のほか、チセヌ ブリを望む特徴ある11の大露天風呂が人気の町営の国民宿舎です。その種 類も桧風呂、バイブラ風呂、泥風呂など合わせて総面積 1,000㎡。タイナミ ックな開放感が魅力となっています。

http://www.town.rankoshi.hokkaido.jp

Yukichichibu is a public hotel located in the Yumoto hot-spring village. We have not only large indoor bath, also eleven characteristic large outdoor baths with great view of Mt.Chisenupuri. Its variety and relaxing atmosphere attract the visitors.



■共和町(Kyowa Town)
神仙沼 ニセコ山系で最も美しいといわれる沼で、「神々や仙人が住むようだ。」ということから、この名前が付けられた。豊かな自然に恵まれ、紅葉の時期には多くの観光客で賑わいをみせている。

It is said to be the most beautiful around the Niseko cordilleras. With the abundant nature, it is crowded with many tourists, especially the foliage season.





# *STAGE 3*

## 9/19 sun.

**第3ステージ** 169km(ロードレース)

9(Sun.)Stage 3: 169km(Road Race)Muroran City~Eniwa City

#### ■第3ステージ日程表/Schedule

入江総合運動公園 < 9:30 > 陸上自衛隊南惠庭駐屯地構内 < 13:45 > 陸上自衛隊南惠庭駐屯地構内 < 13:45 > 陸上自衛隊南惠庭駐屯地構内特設会場 < 14:30 >



大会4日目、9月19日(日)第3ステージは、室蘭市から恵庭市までの 169kmのコースである。

9時30分、室蘭市入江総合運動公園前をスタート、室蘭新道から登 別市役所前を通過し、最初の山岳ポイントである41.7km地点、標高 878mのオロフレ峠へと向かう。峠を過ぎ、壮瞥町、伊達市大滝区まで は下りのコースとなる。そして最初のホットスポットである74.7km地点、 大滝区総合支所前を通過、更にフィードゾーンである80.5km地点の 「道の駅フォーレスト276大滝前」で補給を受け、そのまま滝笛トンネ ル、美笛峠とへ向かい、2回目のホットスポットである117.1km地点の 国内屈指のカルデラ湖、支笏湖畔温泉街を通過する。

その後、湖畔からポロピナイキャンプ場を経て、最後の山岳ポイント である135.2㎞地点、標高595mの金山覆道へと向かう。最後はS字 カーブを下りながら、恵庭公園線を走行、漁川ダムを通過し、市道に抜け 高速道路高架下を通り、恵庭公園から陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内に 入りフィニッシュする。

このステージは、オロフレ峠を越えてから一気に山間部の長い坂道を 下りながら数カ所のトンネル等を経て最後の山岳ポイントから一気にフ ィニッシュに向かうスピードの勝負である。

On September 19, Stage 3 of 169km takes us from Muroran City to Eniwa City. After leading up to the first KOM (nearly 900m), Orofure Pass at 41.7km point, the route goes steep descent for about 15km. 2 Hot spots, Otaki branch office and Shikotsu lakeside are installed at 74.7km point, 117.1km point, respectively. In this stage, we can expect the attack and sprint all the way to the finish line after the second KOM, Kanayama Tunnel at 135.2km point.

#### 交通アクセス (Access)

フィニッシュ地点~恵庭市南恵庭駐屯地へのアクセス

September 19 Stage 3 Start: Irie Athletic Park, Muroran City
Car: 2hrs from Sapporo (via Doo Highway)
3 min.-walk from JR Muroran sta.

Finish: Japan Ground Self Defense Force, Minami Eniwa Garrison, Eniwa City Car: 45min. (via Doo Highway) 10min. from JR Eniwa sta.



■室蘭市 (Muroran City)

\*\*主演明「P(WIGO CAT ONY)

北海道の南西郎に位置し、鉄鋼業か中心の北海道を代表する重化学工業都市です。 彼には、東日本展大の吊り橋である「日島大農」が風力発電でライトアウオされ、港を取り囲む工場とも開かりが共に輝く姿は宝蘭ならではの夜景でまた、地球岬からの絶景や、宝蘭やきとり、カレーラーメンも楽しめます。 http://www.city.muroran.lg.jp/

http://www.city.muroran.lg.jp/
Muroran is located in the southwestern part of Hokkaido, and has been contributing
greatly to Hokkaido's heavy and chemical industry. This highly advanced technology
makes Muroran one of the most industrial cities in Hokkaido. Hakucho Bridge, the
largest suspension bridge in the eastern Japan, is illuminated at night by the wind-power
generation. People also enjoy visiting Cape Chilayu and cliffs, eating Yakitlori (skewered
grilled pieces of pork) and Curry Ramen (noodles with curry flavored soup).



■登別市(Noboribetsu City)

■ 五月川り(NODOFIDEISU CITy) 登別市は、太平洋に面し、支参別館館立と偏の一部が市域内に含まれるなど 豊かな自然環境と多種多量の温泉に恵まれた観光都市であり、毎年、国内外 から300万人を超える観光客が訪れています。登別温泉では北海道遺産に 窓定された「地獄台、温泉水湧き出る「大湯沼」、この郊り流れ出る川を利 用した「天然足湯」など、温泉と自然の醍醐味を満喫することができます。

Located in a part of Shikotsu Toya National Park, Noboritetsu City is the tourist city which keeps drawing the tourists' attention. You can enjoy the varieties of hot springs and its natural beauty to the fullest.



\* 壮瞥町(Sobetsu Town)

11 目前(ODDICAU TOWN) 特別大然記念物「昭和新山」を擁する社警町は、スポーツ雪合戦発祥の もあり、年間を通じ沢山の観光客が来町します。昨年8月には国内第1号 て「洞爺湖有珠山ジオパーク」が世界ジオパークネットワークに認定され

Sobetsu Town includes Mt. Showa Shinzan, designated as National Special Natural Treasure and is the birthplace of *Yukigassen* (Snowball fight) tournament. Toya-Usu Geopark is certified as the Japan's first World Geopark Network last August.



■伊達市(Date City)

伊達市は明治3年(1870年)に仙台藩一門亘理伊達家領主の伊達邦成とそ の家臣や領民たちが集団で移住して開拓した歴史があります。四季を通じ温 暖な気候に恵まれていることから「北の湘南」とも呼ばれています。

Date City was founded by Kunishige DATE and his retainers who migrated from Sendai Prefecture in 1870. With its mild weather throughout the year, Date is often compare to "Shonan" area in



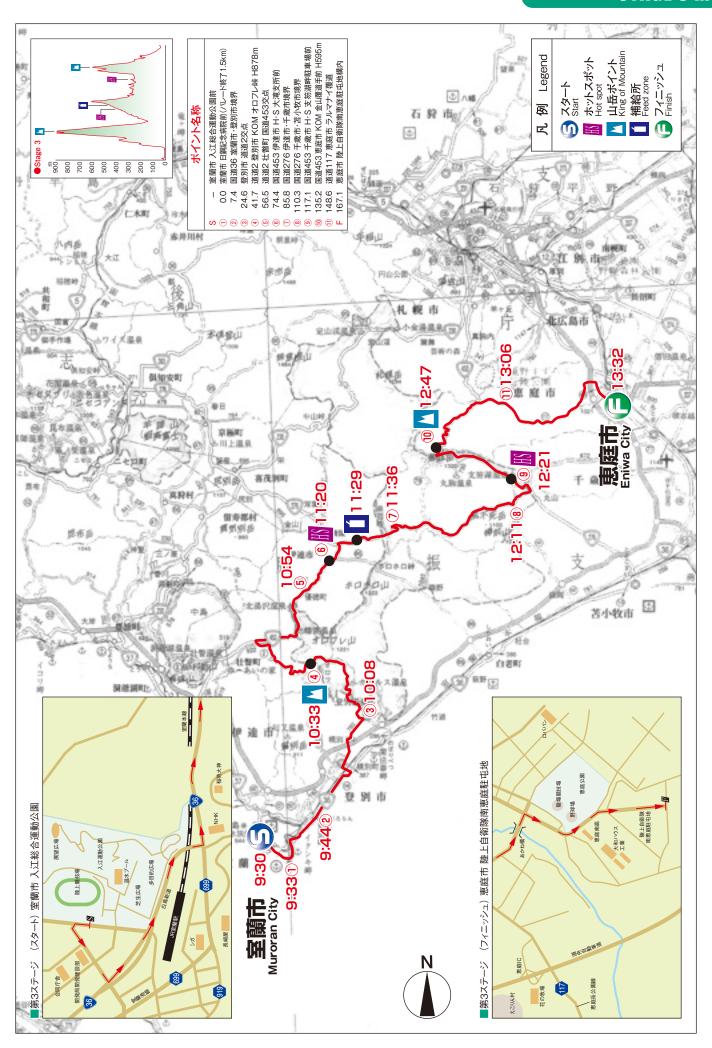
恵庭市(Eniwa City) 恵庭市は、道内有数の花苗産地で「花のまち、恵庭」として全国に知られ、花を 愛する多くの市民、生産者など市民主体の活動が盛んです。まちの中心を、 鮭が遡上する母なる川・漁川が流れ、上流部は「恵庭渓谷」とよばれる森林地 帯が広がり、白扇の滝や切り立った断崖絶壁をはむめとして、四季折々の美し コントラストの自然景観をご覧いただけます。

Eniwa is one of the most famous cities of producing floral nursery plants in Hokkaido. The city has the forest area called "Eniwa Keikoku" plants in Hokkaido. The city has the forest area called "Eniwa Keikoku" including the waterfall and the cliff, which you can enjoy the change of the scenery each season.



■千歳市 (Chitose City) 支笏湖は、支笏洞館国立公園に属するカルデラ湖で、周囲約40km、最大深度約360mの日本で最もきれいな湖の1つ。1,000m級の山々に囲まれた緑豊かな湖で、北海道の雄大な自然を感じることができます。 http://www.city.chitose.hokkaido.jp

Lake Shikotsu, located in Shikotsu Toya National Park, is one of the most beautiful lakes in Japan. Surrounded by abundant natural beauty, it gives you the magnificent view of Hokkaido.





**苫小牧市**(Tomakomai City)
ウトナイ湖は、周囲ら㎞、面積275ha、平均水変0.6mの淡水湖で、美々川をはじめトキサタマップなどの清流がそそぎ、湖の周辺には、原野、湿原などの豊かな自然が形成されています。このことからウトナイ湖は、動植物の宝庫、野鳥の菜園ともいわれ、現在まで250種を超える鳥類が確認され、バードウオッチングや自然散験、自然観察など、四季折ぐの自然や野鳥とのふれるいが美いあまり、有にブル、カモ教やしグラッなどの渡り鳥にとっては重要な中継地であり、マガンやリグチョウの集団渡来地として国際的に知られています。 Lake Utonai is freshwater lake of 17km around, 230ha, and the average depth of 0.6m. Surrounded by abundant nature including moors and marshes, it is a paradise for wild birds and a treasury of welland plant. The lake is internationally known as a sanctuary especially for migrant bird watching throughout the year.



# STAGE 4

**9/20 MON.** 第4ステージ 63km/4.17km×15周(クリテリウム) Stage 4: 63km/4.17km×15 laps (Criterium)

#### ■第4ステージ日程表/Schedule

ス タ ート: 札幌市 モエレ沼公園特設コース<9:00> フィニッシュ: 札幌市 モエレ沼公園特設コース<10:40> 表 彰 式: 札幌市 モエレ沼公園特設会場<10:55> Start: Moerenuma Park, Sapporo City<9:00> Finish: Moerenuma Park, Sapporo City<10:40> Awards ceremony: Moerenuma Park, Sapporo City<10:55>



最終日である大会5日目、9月20日(月・祝)第4ステージは、 札幌市モエレ沼公園の1周4.17kmの特設コースを15周 63kmのクリテリウム競技となる。

クリテリウムは、スタートとフィニッシュが同じ地点で周回す る競技である。

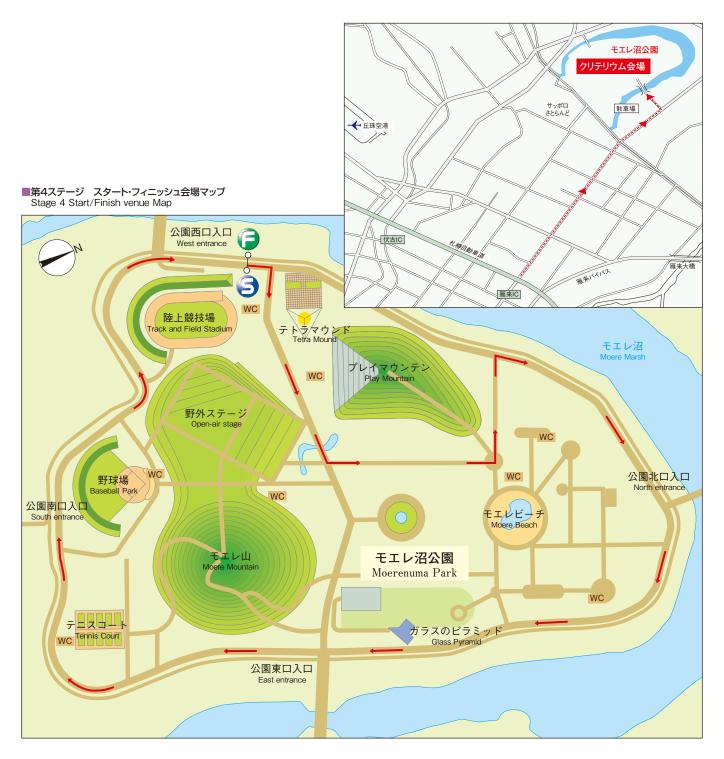
The last day of Tour de Hokkaido 2010 concludes with criterium at Moerenuma Park in Sapporo City. The riders compete 15 laps of 4.17km-circuit.

This circuit course gives spectators a great opportunity to cheer on the riders.

#### 交通アクセス(Access)

夕(20 第4ステージ
 クリテリウム(札幌市モエレ沼公園へのアクセス)
 ◆J1新千歳空港駅からJR札幌駅まで約36分
 ◆地下鉄車業線 環状過転駅1よりパズで25分
 ◆地下鉄南北線「北34条駅」よりパズで30分

September 20 Stage 4
Start/Finish: Moerenuma Park, Sapporo City
Via JR Sapporo sta:: 35 min. from New Chitose Airport sta. to Sapporo sta.
Subway: From "Kanjodori Higasshi stat(Toho line)" 25min. by bus
From "Kita 34 jo sta. (Nanboku line)" 30min. by bus







札幌市(Sapporo City) ジンギスカンは、羊肉かラム肉を用いた焼肉料理で、北海道特産品のひとつです。札幌市内には、おいしいジンギスカンを楽しめる専門店がたくさんあります。ご滞在の折にはぜひ、この北海道名物をご堪能ください。 http://www.welcome.city.sapporo.jp/

Jingisukan, the barbecue of mutton or lamb, is one of the specialties in Hokkaido. There are many good restaurants especially in Sapporo. So why don't you try and enjoy this specialty of Hokkaido while staying?

#### CITIZEN RACE

# 市民レース

今年の市民レースは、9月18日(土)、倶知安町総合体育館前においてタイムトライアルを行い、翌日にはロードレースを2コースに分けスタートします。

Aコースは伊達市大滝区大滝中学校グランドから96km、Bコースは千歳市支笏湖畔駐車場から50kmのコースに分けて行われます。

ロードレースのフィニッシュは、A、Bとも恵庭市陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内になります。

また、20日(月・祝)の最終日は、昨年と同様に札幌市モエレ沼公園特設コースで小学生クラスも参加するクリテリウムを開催いたします。今年の市民参加レースは約1,500名程度を予定しています。

This year's Citizen Race takes place for 3 days from September 18 to September 20 in stage- race style which consists of individual time trial, road race and criterium.

The road race has two courses of 96km and 50km. Each course covers part of Tour de Hokkaido's.

The criterium on the last day is held at Moerenuma Park in Sapporo City after the final stage of Tour de Hokkaido.

Approximately 1,500 participants are expected this year.















# 市民レース 7 g/18 sat.

#### 1.1km (個人タイムトライアル) / 倶知安町 September 18 (Sat) Individual Time Trial: Kutchan Town

## 個人タイムトライアル

Individual Time Trial

#### Schedule

スタート: 倶知安町 総合体育館前特設コース<12:30>フィニッシュ: 倶知安町 総合体育館前特設コース<15:00>表 彰 式: 倶知安町 総合体育館前特設コース<15:30>

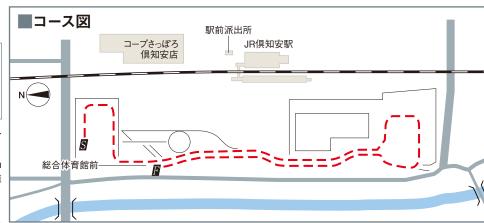
Start: General Gymnasium, Kutchan Town <12:30> Finish: General Gymnasium, Kutchan Town <15:00> Awards ceremony: General Gymnasium, Kutchan Town <15:30>

倶知安町総合体育館内駐車場の特設コースでのタイムトライアルを行います。

体育館前の駐車場からスタートして500m 程度を往復するフラットなコースですが、駐車 場内を回って折り返します

Citizen Race begins with the individual time trial.

The flat course is installed in front of the parking of the General Gymnasium in Kutchan Town.



# **Z 2** 9/19 sun.

96km (ロードレースA) 伊達市~恵庭市

September 19 (Sun) 96km (Road Race A) Date City~Eniwa City

50km (ロードレースB) 千歳市~恵庭市 September 19 (Sun) 50km (Road Race B) Chitose City~Eniwa City

#### ロードレースA/B

#### **Road Race**

#### Schedule

スタート: 伊達市 大滝区 大滝中学校前 <9:30> フィニッシュ: 恵庭市 陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内 <12:21>

スタート: 千歳市 支笏湖畔 駐車場 <11:00> フィニッシュ: 恵庭市 陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内 <12:38> 表 彰 式: 恵庭市 陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内 <13:00>

Start: Otaki Junior High School, Date City <9:30> Finish: Japan Ground Self Defense Force Minami Eniwa Garrison, Eniwa City <12:21>

Start : Shikotsu lakeside, Chitose City <11:00> Finish : Japan Ground Self Defense Force Minami Eniwa Garrison, Eniwa City <12:38> Awards ceremony: Japan Ground Self Defense Force Minami Eniwa Garrison, Eniwa City



伊達市大滝区「大滝中学校グランド」からの96kmコースと千歳市支笏湖畔「駐車場」からの50kmコースに分けてスタートします。フィニッシュは、競技選手と 同じ、恵庭市陸上自衛隊南恵庭駐屯地構内となります。大滝区から美笛までは大きな登り坂はありませんが、美笛峠から支笏湖畔を抜けるとアップダウンの激し いコースになり、金山覆道を超えると一気に下りになりますので気を抜けません。

Road race has two courses of 96km and 50km. Each course covers the part of Tour de Hokkaido's and finishes at Japan Ground Self Defense Force Minami Eniwa Garrison in Eniwa City which is also the same as the tour. The route starts with rolling terrain until Shikotsu lakeside and after Kanayama Tunnel, riders will face the sharp descent towards the finish line.

36km(2.75km×13周)、22km(2.75km×8周)、13.7km(2.75km×5周)、5.5km(2.75km×2周)、2.7km、1km(クリテリウム) 札幌市

September 20 (Mon) 36km(2.75km×13 laps),22km(2.75km×8 laps),13.7km(2.75km×5 laps),5.5km(2.75km×2 laps),2.7km,1km (Criterium) Sapporo City

### クリテリウム

#### Criterium

#### Schedule

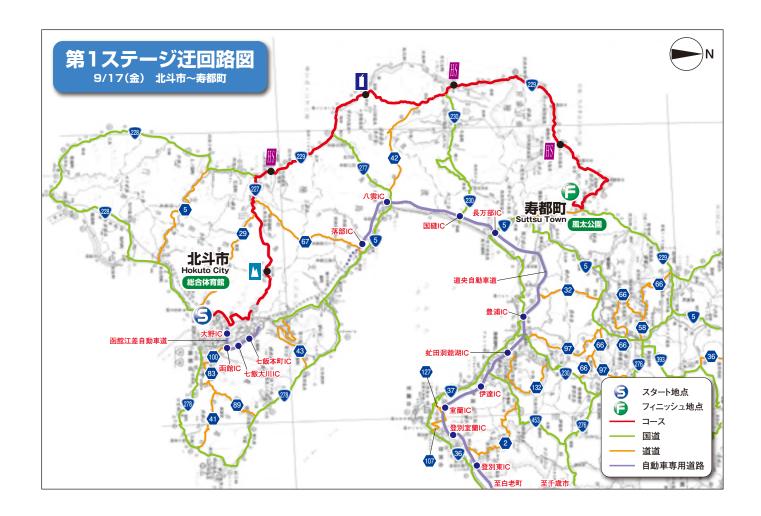
ス タ ー ト: 札幌市 モエレ沼公園周回コース <12:30>フィニッシュ: 札幌市 モエレ沼公園周回コース <16:10> 表 彰 式: 札幌市 モエレ沼公園特設会場 <14:30,16:25>

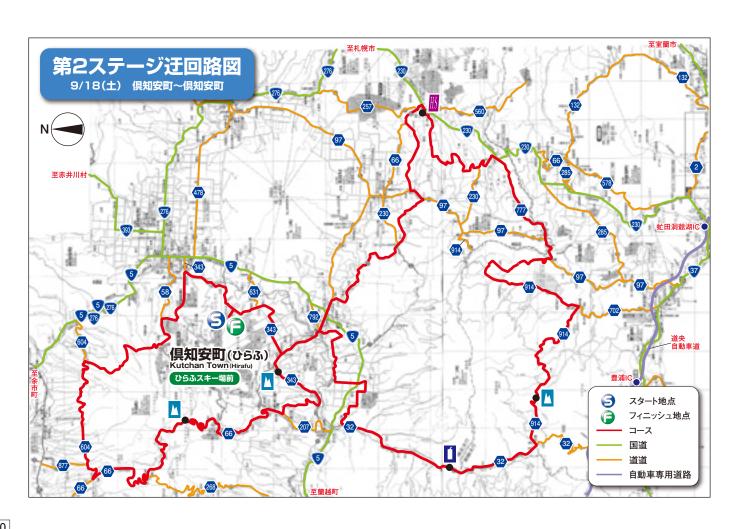
Start : Moerenuma Park, Sapporo City <12:30> Finish : Moerenuma Park, Sapporo City <16:10> Awards ceremony : Moerenuma Park, Sapporo City <14:30,16:25>

最終日には、昨年と同様に札幌市モエレ沼公園特設 コースで小学生から参加できるクリテリウムを開催しま す。2.75㎞を13周、8周、5周に分かれて競技しますが、 小学生は、2周から半周までのコースを設定しておりま す。モエレ山を中腹まで登るコースは、過酷なコースで もあり、観戦ポイントとしては、最高な位置でもあります。

On the last day, September 20, the Citizen Race concludes with criterium at Moerenuma Park in Sapporo City. The variety of the categories gives more opportunities to the participants from the beginners or children to the experienced and advanced. The course includes the part of Mt. Moere, which is the good spot for the spectators to watch the race.











TOUR DE HOKKAIDO

お問い合わせ先/For further information 〒060-0004 札幌市中央区北4条西6丁目 北四条ビル4階 Kita 4-jo Bldg. North 4,West 6, Chuo-ku, Sapporo, 060-0004 Japan (財)ツール・ド・北海道協会/Tour de Hokkaido Association 電話(011)222-5922 ファックス(011)232-4604 Tel+81-11-222-5922 Fax+81-11-232-4604 http://www.tour-de-hokkaido.or.jp E-mail tourde-h@spice.ocn.ne.jp (for English)

> (財)日本自転車競技連盟/JAPAN CYCLING FEDERATION 電話(03)3582-3713 ファックス(03)5561-0508 Tel+81-3-3582-3713 Fax+81-3-5561-0508 http://www.jcf.or.jp E-mail cycling@japan-sports.or.jp

> > UNION CYCLISTE INTERNATIONALE (国際自転車競技連合) TEL+41-24-468-5811 FAX+41-24-468-5812









この大会は、競輪の補助金を受けて開催いたします。

http://ringring-keirin.jp